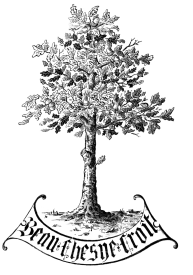
JEAN-ROBERT ARMOGATHE

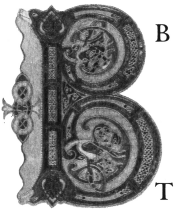
BIBLIOGRAPHIE



BIBLE DE TOUS LES TEMPS 6
LE GRAND SIÈCLE ET LA BIBLE

Le Grand Siècle et la Bible

sous la direction de
Jean-Robert Armogathe



BIBLE
DE
TOUS
LES
TEMPS

BEAUCHESNE

Pagination : 838 p. [15 p.]
© Copyright Beauchesne, 2017
ISBN numérique : 978 2 7010 2919 1

Bibliographie

I. — INSTRUMENTS DE RÉFÉRENCE

Deux « banques de données » :

« Francis » (France : serveur QUESTEL, Centre de Documentation en Sciences humaines, Paris). Edition partielle des données dans le *Bulletin signalétique 527* (CNRS) : « Histoire et sciences des religions ».

« Religion Index Database » (New York BRS Information Technologies, ou Palo Alto, Calif. Dialog Information Services, produit par ATLA). Edition des données dans *Religion Index One* et *Religion Index Two.*

Les *grands dictionnaires* et *encyclopédies :*

Diccionario de Historia Ecclesiastica de Espana, dirigido por Quintin ALDEA VAQUERO, Tomas MARIN MARTINEZ, Jose VIVES GATELL, Madrid, Instituto Enrique Flores, Consejo Superior de Investigaciones Cientificas, 1972-1975.

Dictionnaire de Spiritualité ascétique et mystique, dirigé par Marcel VILLERS, F. CAVALLERA, J. de GUIBERT, puis A. RAYEZ, A. DERVILLE et A. SOLIGNAC, Paris, 1937- .

Dictionnaire de Théologie catholique, commencé sous la direction de A. VACANT et E. MANGENOT, continué sous celle d'E. AMANN, Paris, 1903-1950, tables générales par B. LOTH et A. MICHEL, Paris, 1951-1972.

Enciclopedia Cattolica, Cité du Vatican, 1948-1954.

Encyclopaedia Judaica, Jerusalem, 1971-1972.

Evangelisches Kirchenlexicon. Internationale Theologische Enzyklopädie, Göttingen, ²1984- .

Lexicon für Theologie und Kirche, dirigé par J. HOFER et K. RAHNER, 2e éd. revue et augm., Fribourg/Br., 1957-1968.

Mennonite Encyclopaedia (The), Scottdale, 1955-1959.

New Catholic Encyclopaedia, New York - Saint Louis - San Francisco, 1967.

Oxford Dictionary of the Christian Church (The), p. p. F. L. CROSS, 2e éd. par F. L. CROSS et E. A. LIVINGSTONE, Oxford, 1984.

Realenzyklopädie für protestantische Theologie und Kirche, fondée par J. J. HERZOG, 3e éd. revue et augm. par Albert HAUCK, Leipzig, 1896-1913.

Religion in Geschichte und Gegenwart (Die), 3e éd. par Kurt GALLING, Tübingen, 1957-1965.

Theologische Realenzyklopädie, New York-Berlin, 1975- .

Périodiques spécialisés :

Elenchus Bibliographicus Biblicus of Biblica, 1968 et sv.

Internationale Zeitschriftenschau für Bibelwissenschaft und Grenzgebiete, 1951 et sv.

Vestigia Bibliae. Jahrbuch des deutschen Bibel-Archiv, 1979 et sv.

II. — ÉLÉMENTS DE BIBLIOGRAPHIE ANCIENNE

Les outils bibliographiques du XVIIe siècle sont précieux; ils ne sont pas exhaustifs, mais présentent l'état des connaissances tel que les contemporains pouvaient l'envisager, d'une manière qui surprend souvent par l'étendue européenne des références et la minutie des relevés. La grande *Bibliotheca Realis Theologica* de Martin LIPENIUS (Francfort, 1696), 2 vol. (repr. Olms, 1973) contient un épais index et, à l'entrée *Biblia*, un immense catalogue de titres souvent rares et oubliés. Le *Polyhistor* de Daniel-Georges MORHOF (47e éd., Lübeck, 1747) contient, sur ce sujet comme sur tant d'autres, des notations fondamentales.

Trois ouvrages également précieux :

HOTTINGER Joh. Henr., *Bibliothecarius Quadripartitus*, Zurich, 1664.

SAGITTARIUS Casp., *Introductio in Historiam Ecclesiasticam et singulas eius partes...* (avec le supplément de J. A. SCHMID), 2 vol., Iena, 1718.

VOETIUS Gijsbert, *Bibliotheca studiosi theologiae* (dans la 3e éd., Francfort, 1685).

Les *éditions anciennes* de la Bible ont des répertoires commodes :

Catalogus Bibliothecae Thuanae, établi par les frères Pierre et Jacques DUPUY, organisé par Ismaël BOULLIAU, revu par Joseph QUESNEL, Paris, 1679, 2 vol.

[DUCAREL Andrew Coltee], *A list of various editions of the Bible (1526-1776)*, [s.d., 1776 ?].

LILIENTHAL Mich., *Theologische Bibliothec...*, Königsberg, 1740-1744, deux vol., qui complètent son *Biblischer Archivarius. Catalogus bibliothecae theologicae systematico-criticus... in bibliotheca Reimanniana extantes*, Hildesheim, 1731, 2 vol. (y joindre *J. F. Reimanni Accessiones uberiores ad catalogum bibliothecae theologicae systematico-criticum... in lucem publicam editae a Ioh. Wilh. Reimanno filio...*, Brunschwig, 1747.

Outre Hottinger et l'*Apparatus* de la *Polyglotte* de Londres, on a intérêt à consulter Chr. KORTHOLT, *Tractatus de variis S. Scripturae editionibus*, et Wilh. Ern. TENZELIUS, *Diatriba*, Wittenberg, 1686.

Les *commentateurs* sont utilement répertoriés et utilisés par Hugo GROTIUS dans ses *Annotationes* (pour l'AT, avec de volumineux indices, l'édition revue par Joh. Chr. DOEDERLEIN, Halle, 1775-1776, 3 vol.; pour le NT, l'éd. Amsterdam) et par Matthew POOLE (Matth. POLUS), dans sa *Synopsis* en 5 vol. f° (Utrecht, 1684-1686). Dans le domaine anglais, *Catalogus interpretum S. Scripturae, iuxta numerorum ordinem, quo extant in Bibliotheca Bodleiana...* (éd. anonyme et augmentée, probablement due à Jean VERNEUIL, des pp. 163-179 du catalogue général établi par James, Oxford, 1605); Jean VERNEUIL, *A nomenclator of such tracts and sermons as have been printed, or translated into English... in the most famous and public library of Sir Thomas Bodley in Oxford* (Oxford, 1642); [William CROWE], *An exact collection or catalogue of our English writers on the Old and New Testaments...*, Londres, 1663 (l'exemplaire de l'*Union Theological Seminary*, New York, NY, est interfolié et contient d'importantes notes et additions manuscrites). D'autres catalogues de ce genre sont recensés *in* John G. BARROW, *A Bibliography of Bibliographies in Religion*, Michigan, Ann Arbor, 1955, pp. 129 sq. (à compléter par G. E. GORMAN et Lyn GORMAN, *Theological and Religion Reference Materials, Biblical Studies*, Westport (Connecticut), Greenwood Press, et Londres, 1984, pp. 225 sq.).

Une mention doit être faite des grands hébraïstes chrétiens et juifs, depuis Th. HACKSPAN, *De scriptorum Judaicorum in Theologia usu vario et multiplici*, Nüremberg, 1644 jusqu'à Claude CAPPEL, *Mare rabbinicum*, Paris, 1667. La *Bibliotheca Hebraea* (4 vol., 1715-1733) de Joh. Chr. WOLFF (1683-1739) marque l'apogée des hébraïstes chrétiens, tandis que R. Jehiel ben Solomon HEILPRIN (1660 ?-1718), en complétant le *Sifte Yeshenim* de R. Shabbetaï BASS (1641-1718), marqua les débuts de la bibliographie juive (voyez Shimeon BRISMAN, *A History and Guide to Judaic Bibliography*, Cincinnati, Hebrew Union College Press - New York, Ktav Publ. House, 1977).

Relevons aussi les ouvrages de Berthold Heinr. WÜSTHOFF, *Bibliotheca Theologico-philologica* (en latin et en allemand), Leipzig, 1705, la *Bibliotheca antiquaria et exegetica in universam Scripturam...* de Peter ZORN, Francfort-Leipzig, 1724, ainsi que la *Bibliotheca exegetico-biblica* de Georg Jacob SCHWINDEL (Francfort, 1734), particulièrement précieuse pour son index des noms propres, qui reprend et complète sa *Vollständige und reale Priester-bibliothec* de 1721. Dans le domaine néerlandais, signalons Gerrit NOORDBEEK, *Naam-rol der godgeleer de schryvers...*, Amsterdam, 1738 (3e éd., 1744).

III. — BIBLIOGRAPHIES PARTICULIÈRES

Certains chapitres de l'ouvrage comportent d'abondantes bibliographies dans les notes; on trouvera ici les notices bibliographiques d'autres chapitres. Pour ne pas alourdir un trop gros volume, nous avons dû renoncer à dresser une longue bibliographie de *la Bible comme imprimé*. On trouvera des éléments dans les précédentes parties de la bibliographie, dans les Catalogues imprimés des grandes bibliothèques. Nous avons eu accès au fichier de la *Bradshaw Room* (Cambridge University Library, contient la collection de la Bible Society). On connaît le DARLOW-MOULE, *Historical Catalogue of the Printed Editions of Holy Scripture in the Library of the British and Foreign Bible Society*, Londres, 1908, à compléter par A. S. HERBERT, *Historical Catalogue of Printed Editions of the English Bible (1525-1961)*, Londres-New York, 1962.

Pour la France, l'ouvrage d'Henri-Jean MARTIN, *Livre, pouvoirs et société à Paris au XVIIe siècle : 1598-1701*, Genève, 1969, constitue une approche inégalée de la production religieuse.

Les problèmes d'imprimerie du grec et de l'hébreu sont souvent liés à l'édition des textes sacrés :

AMRAM David Werner, *The Makers of Hebrew Books in Italy, being chapters in the history of the Hebrew Printing Press*, Amsterdam, 1963, 417 p.

SCHOLDERER Victor, *Greek Printing Types, 1465-1927*, Londres, 1927.

L'histoire de l'exégèse en général n'est pas très bien représentée : en dehors des volumes de la « Bible de tous les Temps » (t. 5 : *Le temps des Réformes et la Bible*, dirigé par Guy BEDOUELLE et Bernard ROUSSEL, 1989; t. 7 : *Le Siècle des Lumières et la Bible*, dirigé par Yvon BELAVAL et Dominique BOUREL, 1986), nous devons citer :

Cambridge History of the Bible (The), « The West from the Reformation to the Present Day », p. p. S. L. GREENSLADE, Cambridge, 1963.

MEYER Gottl. Wilh., *Geschichte der Schrifterklärung, oder Geschichte der Exegese*, 5 vol., Göttingen, 1802-1809 (in *Geschichte der Künste und Wissenschaften, von einer Gesellschaft gelehrter Männer ausgearbeitet*, 57 vol., Göttingen, 1796-1822).

La soif des Ecritures

STROHM Stefan, *Die Kupferbibel Matthäus Merians von 1360*, Stuttgart-Zürich, 1985.

ÉTUDIER

Bible et judaïsme

Aux nombreuses références dans ce volume, ajouter :

Jewish-Christian Relations in the Seventeenth Century. Studies and Documents, p. p. J. VAN DEN BERG et Ernestine G. E. VAN DER WALL, Nijhoff, 1988.

Les hébraïsants chrétiens

Il nous manque de nombreuses monographies comparables à celle établie par F. CANTERA BURGOS sur « Bartolome Valverde y su desconocido lexico hebraico » (*Homenaje a Juan Prado p. p. L. Alvarez Verdeo et E. J. Alonso Hernandez*, pp. 607-643), CSIC, Inst. « Benito Arias Montano », Madrid, 1975.

AUVRAY P., « Jean Morin », *RB* 66 (1959), pp. 396-414.

BAUMGARTNER A., *De l'enseignement de l'hébreu chez les protestants à partir de l'époque de la Réformation*, Genève, 1889.

BOX G. H., « Hebrew studies in the Reformation Period and after : their place and influence », in *The Legacy of Israel*, Oxford, 1927, pp. 315-375.

Encyclopaedia Judaica, art. « Hebraist, Christian (1100-1890) » (R. LOEWE), t. 8, pp. 10-71.

HIRSCHEL L., « Johannes Leusden als Hebraist », *Studia Rosenthaliana*, I, 1967, pp. 23-50.

KATCHEN A., *Christian Hebraists and Dutch Rabbis*, Harvard Univ. Press, 1984.

PARKES J., « Early christian Hebraists », *Studies in Bibliography and Booklore*, vol. IV, 1959, n° 2, pp. 51-58.

ROTH L., « Hebraists and Non-hebraists of XVIIth century », *Journal of Semitic Studies* 61, 1960, pp. 204-221.

SCHNEDERMANN G., *Die Controverse des Ludovicus Cappellus mit den Buxtorfer über das Alter des hebraischen Punctation*, Leipzig, 1878.
SECRET F., *Les Kabbalistes chrétiens de la Renaissance*, nouv. éd., Milan, 1985, pp. 323-357.

Les éditeurs du Nouveau Testament

Sur Daniel Heinsius et le *textus receptus* du Nouveau Testament, voyez les nombreuses études de H. J. DE JONGE :

D. H. and the textus Receptus of the NT. A Study of his Contributions to the Editions of the Greek Testament printed by the Elzeviers at Leiden in 1624 and 1633, Leyde, 1971.
« The "Manuscriptus Evangeliorum Antiquissimus" of D. H. (*Vat. Reg. gr.* 79) », in *New Testament Studies* 21 (1974-1975), pp. 286-294.
« The Study of the NT », *in* Th. H. LUNSINGH SCHEURLEER et G. H. M. POSTHUMUS MEYJES (éd.), *Leiden University in the XVIIth century. An Exchange of Learning*, Leyde, 1975, pp. 65-109.
« Jeremias Hoelzlin, Editor of the "textus Receptus" printed by the Elzevieres, Leiden, 1633 », *in* T. BAARDA, A. F. J. KLIJN, W. C. VAN UNNIK (éd.), *Miscellanea Neotestamentica*, t. 1 (Supplements to NT, 47), Leyde, 1978, pp. 108-128.
De bestudering van het Nieuwe Testament aan de Noordnederlandse universiteiten en het Remonstrants Seminarie van 1575 tot 1700 (Verhandel. der Kon. Ned. Ak. v. Wetensch., Afd. Letterkunde, NR, dl. 106), Amsterdam, 1980.

La vérité des Ecritures et la nouvelle physique

Information Sources in the History of Sciences and Medicine, p. p. Pietro CORSI et Paul WEINDLING, Londres, Butterworth Scientific, 1983 (contient d'abondantes références).

Nombreuses bibliographies commentées. Signalons :

BELLARMINO Roberto, *De Controversiis Christianae Fidei* (nombr. éd., nous avons utilisé Lyon, 1593, 3 vol.).
CASINI Paolo, *L'Universo Macchina. Origini della filosofia newtoniana*, Bari, 1969, pp. 279-300.
DEBUS Allen G., *Man and Nature in the Renaissance*, Cambridge History of Science Series, 1978, pp. 142-152.

Sur « Calvin et Copernic », art. de Richard STAUFFER, *Revue de l'Histoire des Religions*, 1969, pp. 31-40.

GALILEI Galileo, *Le Opere*, 19 vol. (« Edizione Nazionale », abr. en EN), rééd. Florence (Barbéra), 1968.

La bibliographie galiléenne est immense. Les grands répertoires d'A. CARLI et A. FAVARO (1564-1895) et G. BOFFITO (1896-1940) ont été complétés par Ernan MCMULLIN, in *Galileo : Man of Science*, New York, 1967, p. I-LXXXII. Une bibliographie sur Galilée et l'Eglise (J.-R. ARMOGATHE), dans *Storia della Chiesa*, t. 18, 2 (Milan, 1989). Les Actes du Saint-Office ont été republiés par Sergio PAGANO, *I documenti del processo di Galileo Galilei*, Cité du Vatican, 1984. La dimension théologique des procès est étudiée dans de nombreux ouvrages, dont nous ne rappelons que quelques-uns : Léon GARZEND, *L'Inquisition et l'Hérésie. Distinction de l'hérésie théologique et de l'hérésie inquisitoriale à propos de l'affaire Galilée*, Paris, 1912; Guido MORPURGO-TAGLIABUE, *I processi di Galileo e l'epistemologia*, rééd. Rome, 1981; Pietro REDONDI, *Galileo eretico*, Turin, 1983 (tr. fr. et angl.). Adriano CARUGO et A. C. CROMBIE, « The Jesuits and Galileo's Ideas of Science and of Nature », *Annali dell' Istituto e Museo di Storia della Scienza di Firenze*, VIII, 1983, pp. 3-68. La lettre à la grande-duchesse Christine a été traduite en français par F. RUSSO (collectif, *Galilée, aspects de sa vie et de son œuvre*, Paris, 1968). A.-M. DUBARLE, « Les principes exégétiques et théologiques de Galilée », *Revue des Sciences philosophiques et théologiques*, 1966, pp. 67-87; A. BOEHM, « Deux essais de renouvellement de la scolastique au XVIIe siècle : 1. L'augustinisme de Valerien Magni (1586-1661); 2. L'aristotélisme d'Honoré Fabri (1607-1668) », *Revue des Sciences religieuses* (Strasbourg), 1965, pp. 230-267 et 305-360; Bernard JACQUELINE, « L'exégèse et Galilée au siècle des Lumières », *Galileo Galilei. 350 ans d'histoire*, éd. Paul POUPARD, Tournai, 1983, pp. 181-195; H. KARPP, « Der Beitrag Keplers und Galileis zum neuzeitlichen Schriftverständnis », *Zeitschrift für Theologie und Kirche*, 1970, pp. 40-55.

La lettre de Federico Cesi et la réponse de Bellarmin ont été publiées et annotées in *Scienziati del Seicento*, p. p. Maria Luisa ALTIERI BIAGI et Bruno BASILE, Milan-Naples, 1980. Une sélection d'importants articles a été publiée par C. A. RUSSELL, *Science and Religious*

Belief (Londres, The Open University Press, 1973, 1979²), dont Douglas S. KEMSLEY, « Religious Influences in the Rise of Modern Science » (*Annals of Science* 24, 3 1968, pp. 199-226).

Sur Isaac Newton, état présent dans Zev BECHLER éd., *Contemporary Newtonian Research*, Amsterdam-Boston, 1982; B. J. T. DOBBS, *The Hunting of the Greene Lyon*, Cambridge, 1975 (tr. fr., Paris, 1982) [se limite à la période 1668-1675 : voyez l'important c. r. de Karin FIGALA (*History of Science* 15, 1977, pp. 102-137)]; deux articles de P. M. RATTANSI, « N's Alchemical Studies », *in* A. G. DEBUS éd., *Science, Medecine and Society in the Renaissance*, New York, 1972, pp. 167-182, et « Some Evaluations of Reason in XVIth and XVIIth c. Natural Philosophy », *in* Mikulas TEICH et Rob. YOUNG éd., *Changing Perspectives of the History of Science*, Londres, 1973, pp. 148-166.

AUSTIN W. H., « Isaac Newton on Science and Religion », *Journal of the History of Ideas* 31, 1970, pp. 521-542.

BORRKS Richard S., *The Relationship between Natural Philosophy, Natural Theology and Revealed Religion in the Thought of Newton and their Historiographical Relevance*, diss. North-Western Univ., 1976.

CASTILLEJO David, *The Expanding Force in Newton's Cosmos as shown in his Unpublished Papers*, Madrid, 1981 (c. r. de P. N. GOUK, *Br. Journ. for the Hist. of Sc.* 17, 1, 55, pp. 112-113, et J.-R. ARMOGATHE, *Aries*, n° 3, 1985, pp. 93-97).

JACOB Margaret, *The Newtonians and the English Revolution, 1689-1720*, Ithaca, NY, 1976.

MANUEL Frank E., *The Religion of Isaac Newton*, Oxford, 1974.

TRENGOVE Leonard, « N's Theological Views », *Annals of Science* 22, 1966, pp. 277-294.

Les interprètes catholiques

Interprètes et commentateurs dans :

HURTER H., *Nomenclator Literarius Theologiae Catholicae exhibens aetate, natione, disciplinis distinctos, edidit et commentariis auxit H. Hurter, s.j. Editio 4ª, cura Fr. Pangeri, s.j.* [repr. Burt Franklin, New York].

L'exégèse catholique a été peu étudiée, en dehors de Bellarmin :

BEUMER Johannes, « Die Frage nach Schrift und Tradition bei Robert Bellarmin », *Scholastik* 34, 1959, pp. 1-22.

GEISELMANN J. R., « Das Konzil von Trient über das Verhätlnis der Heiligen Schrift und der nicht geschribenen Traditionen », *in* M. SCHMAUS (éd.), *Die mündliche Überlieferung; Beiträge zum Begriff der Tradition*, Munich, 1957, pp. 125-206.

LE BACHELET X.-M., *Bellarmin et la Bible sixto-clémentine. Etude et documents inédits*, Paris, 1911.

La Bible dans l'orthodoxie réformée

Une première moisson, très ample, a été rassemblée par François LAPLANCHE, *L'Ecriture, le sacré et l'Histoire. Erudition et politique protestantes devant la Bible en France au XVIIe siècle*, XXXVI-1 020 p., Amsterdam-Maarssen, 1986 (diffusion : Presses Univ. de Lille), ouvrage important par son contenu, ses quatre indices et sa bibliographie (pp. 737-801).

ARMSTRONG Brian G., *Calvinism and the Amyraut Heresy. Protestant Scholasticism and Humanism in Seventeenth Century France*, The U. of Wisconsin Press, 1969.

BARTH Martin, *Atheismus und Orthodoxie. Analysen und Modell Christliche Apologetik im 17. Jht*, Göttingen, 1971.

BIZER Ernst, « Die reformierte Orthodoxie und der Cartesianismus », *Zeitschr. für Theologie und Kirche* 55, 1978, pp. 306-372.

BOVET Félix, *Histoire du Psautier des Eglises réformées*, Neuchâtel-Paris, 1872.

Une enquête de la revue *Psaume* (Genève), menée par J.-M. NOAILLY, porte sur les Psautiers imprimés à Paris et vendus à Charenton au XVIIe siècle.

CLERC S., « Les versions bibliques dans les églises wallonnes des Pays-Bas », *Bulletin de la Commission de l'Histoire des Eglises wallonnes*, 3e sér., 10, Leyde, 1924, pp. 1-30.

LAPLANCHE François, *Orthodoxie et prédication. L'œuvre d'Amyraut et la querelle de la grâce universelle*, Paris, 1965.

— *L'évidence du Dieu chrétien. Religion, culture et société dans l'apologétique protestante de la France classique (1576-1670)*, Strasbourg, 1983.

LODS Adolphe, « Les parrains de la "Bible du Centenaire" au XVIIe siècle », *Revue d'Hist. et de Philo. rel.* 1, 1921, pp. 409-427.

LORTSCH Daniel, *Histoire de la Bible en France*, Paris, 1910.

MONOD Albert, *De Pascal à Chateaubriand. Les défenseurs français du christianisme de 1670 à 1802*, Paris, 1916.
NAUTA Doede, *Samuel Maresius*, Paris-Amsterdam, 1935.
PERRY Elizabeth Israels, *From Theology to History. French Religious Controversy and the Revocation of the Edict of Nantes*, La Haye, 1973.
PITTION Jean-Paul, *Intellectual Life in the Academy of Saumur (1633-1685). A Study of the Bouhereau Collection*, diss. Ph.D., Dublin, 1969 (dactyl.).
PREUS Robert, *The Inspiration of Scripture. A Study of the Theology of the XVIIth c. Lutheran Dogmaticians*, Edimbourg, 1955, [2]1957.
REBELLIAU Alfred, *Bossuet, historien du protestantisme*, Paris, [3]1909.

Les préadamites et La Peyrère ; les théories raciales

DINI Alessandro, « La teoria preadamitica e il libertinisme di La Peyrère (1594-1676) », *Annali dell' Istituto di Filosofia* (Florence) 1, 1979, pp. 165-235.
— « Adamo, il Nuovo Mondo e le origini dell'antropologia », *Rivista di Filosofia* 15, 1979, pp. 483-488.
GLIOZZI G., *Adamo e il nuovo monde. La nascita dell'antropologia come ideologia coloniale : dalle geneologie bibliche alle teorie razziali (1500-1700)*, Florence, 1977.
HARRIS SCHENZ Beverly Ann, *Images of the Black in Eighteenth Century German Literature*, Stanford, 1977 (sur Heidegger et sa *Patriarchengeschichte*, 1667).
ODDOS J.-P., *Recherches sur (...) La Peyrère* (thèse 3e cycle dactyl., Grenoble II, 1974).
PASTINE Dino, « Le origini del poligenismo e Isaac Lapeyrère », *Miscellanea Seicento*, I, Florence, 1971, pp. 7-234.

Le Déluge et Noé

ALLEN D. C., *The legend of Noah, Renaissance Rationalism in Art, Science and Letters*, Urbana, Ill., 1963[2].
BLIGNY M., « Il mito del diluvio universale nella coscienza europea del Seicento », *Rivista Storica Italiana*, LXXXV, 1973, pp. 47-63.

L'exégèse de Hugo Grotius

The World of Hugo Grotius (1583-1645), Amsterdam et Maarssen, 1984 (contributions de Jacques LE BRUN, « La réception de la théologie de Grotius chez les catholiques de la seconde moitié du XVIIe siècle », pp. 195-214, et H. J. DE JONGE, « H. G. : exégète du Nouveau Testament », pp. 97-115).

Jean Morin

AUVRAY Paul, « Jean Morin (1591-1659) », *Revue biblique* 66, 1959, pp. 397-414.

P.-D. Huet et son « De Interpretatione »

DUPRONT A., *Pierre-Daniel Huet et l'exégèse comparatiste au XVIIe siècle*, Paris, 1930.
LE BRUN Jacques, « Entre la *Perpétuité* et la *Demonstratio Evangelica* », in *Leibniz à Paris (1672-1676)* (« Studia Leibnitiana, suppl. vol. 18, p. 1-13), Wiesbaden, 1976.

Petrus Serrarius et le millénarisme mystique

BALL B. W., *A great expectation. Eschatological thought in English Protestantism to 1660*, Leiden, 1975.
CAPP B. S., *The Fifth Monarchy Men*, London, 1972.
CHRISTIANSON P., *Reformers and Babylon : English apocalyptic visions from the Reformation to the eve of the Civil War*, Toronto, 1978.
ERB P. C., « Christian Hoburg und schwenckfeldische Wurzeln des Pietismus : Einige bisher unveröffentlichte Briefe », dans *Jahrbuch für Schlesische Kirchengeschichte* 56 (1977), pp. 92-126.
FIRTH K. R., *The apocalyptic tradition in Reformation Britain 1530-1645*, Oxford, 1979.
HAMILTON A., « The Apocalypse within : Some inward interpretations of the Book of Revelation from the sixteenth to the eighteenth century », dans J. W. VAN HENTEN *e.a.* (éd.), *Tradition and re-interpretation in Jewish and early Christian literature. Essays in honour of Jürgen C. H. Lebram*, Leiden, 1987.
LAPLANCHE F., *L'Ecriture, le sacré et l'histoire. Erudits et politiques protestants devant la Bible en France au XVIIe siècle*, Amsterdam-Maarssen, 1986.
LIU T., *Discord in Zion*, 's-Gravenhage, 1973.

POPKIN R. H., « Rabbi Nathan Shapira's visit to Amsterdam in 1657 », dans J. MICHMAN and T. LEVIE (eds), *Dutch Jewish history*, Jerusalem, 1984.
TOON P. (ed.), *Puritans, the Millennium and the future of Israel*, Cambridge, 1970.
VAN DER WALL E. G. E., *De mystieke chiliast Petrus Serrarius (1600-1669) en zijn wereld*, Leiden, 1987.
WALLMANN J., *Philipp Jakob Spener und die Anfänge des Pietismus*, Tübingen, [1]1970, [2]1986.

Piétisme, critique biblique et herméneutique

Sources :

La documentation de cette étude provient largement de la Bibliothèque du Waisenhaus (Francke Stiftung) de Halle, qui appartient à la Martin-Luther-Universität, Halle-Wittenberg (RDA); J.-R. Armogathe tient à remercier tous ceux qui ont rendu possibles sa mission et son travail scientifique à Halle.

[A. H. FRANCKE], *Kurtzes Proiect unparteyischer privat Gedanken von einer Emendation der Teutschen Bibel*, p. p. A. NEBE (Neue Quellen zu Aug. Herm. Francke), Gütersloh, 1927.

Ce texte anonyme de 20 pages, daté de 1712, est attribué à Francke sur l'ex. des Franck. Stift., Halle (cote 51D5, # 12), sur la foi de RAMBACH, *Erläuterung...*, t. 2 *(« de versionibus »)* ; il est étudié et discuté par Kurt ALAND, « Bibel und Bibeltext... » [*vide infra*].

Autres ouvrages de A. H. FRANCKE :

Praelectiones hermeneuticae ad uiam dextre indangandi et exponendi sensum scripturae s[acrae] theologiae studiosis ostendendam, Halle, 1717.
Dissertatio grammatica hebraica, Leipzig, 1685.
Praelectionum publicarum auspicia, Halle, 1692.
Manuductio ad lectionem Scripturae Sacrae, Halle, 1693.
ANTON Paul, *Repetitionem Mart. Chemnitii...*, Halle, 1705.
— *Collegium antitheticum universale fundamentale nach der in der Thesibus Breithauptianis Befindlichen Ordnung der theologischen Materien. Anno 1718 und 1719 gehalben...*, Halle, 1732.

Ouvrages de Joh. Conr. DANNHAUER :

Hermeneutica sacra siue Methodus exponendarum S. Literarum proposita et uindicata, Strasbourg, 1654.
Idea boni interpretis, Strasbourg, 1642.
Idea boni disputatoris, Strasbourg, 1648.
Polemosophia seu dialectica sacra (contre les frères Walenburch), Strasbourg, 1648.
Epitome Rhetoricae, Strasbourg, [2]1651.
Tractatus de Memoria, Strasbourg, [2]1651.
FRANZIUS Wolfgang, *Tractatus theologicus novus et perspicuus de Interpretatione Sacrarum Scripturarum maxime legitima...*, Wittenberg, 1619; nouv. éd. avec un Index, Wittenberg, 1708.
LANGE Joachim, *Antibarbarus orthodoxiae dogmatico-hermeneuticus...*, Halle, 1711.
— *Hermeneutica Sacra*, Halle, 1733.
RAMBACH Joh. Jak., *Institutiones Hermeneuticae Sacrae...*, Jena, 1723.
— *Erläuterung über seine eigene Institutiones Hermeneuticae Sacrae...*, p. p. E. Fr. NEUBAUER, Giessen, 1738.
SCHMIDT Sebastian, *Collegium Biblicum prius* [*posterius*], Strasbourg, [3]1689.

Etudes :

L'étude la plus complète est celle de Chr. Friedr. ILLGEN, *Historiae Collegii Philobiblici Lipsiensi*, Part. I-IV, Leipzig, s.d. (1836, 1840, 1841). L'ex. BN Paris est incomplet, celui de la British Library (cote [26038.e.7]) est complet des quatre fascicules.

ALAND Kurt (éd.), *Pietismus und Bibel* (Archiv für Geschichte des Pietismus, 9), Witten, 1970.
— « Der Halesche Pietismus und die Bibel », in *Der bleibende Bedeutung des Pietismus*, Witten, 1966, pp. 24-59.
— « Bibel und Bibeltext bei August Hermann Francke und Johann Albrecht Bengel », in *Pietismus und Bibel*, Witten, 1970, pp. 89-147.
— « Der deutsche Pietismus als Wegbereiter für die Arbeit der Bibelgesellschaften », in *On Language, Culture and Religion. Festschrift fur E. Nida*, La Haye, 1974, pp. 3-21.
— *Carl Hildebrand von Canstein und die von Cansteinsche Bibelanstalt*, Bielefeld, 1983.

BORNKAMM A., *Mystik, Spiritualismus und die Anfänge des Pietismus in Luthertum*, Giessen, 1929.
BRECHT M., « Die berleburger Bibel, Hinweise zu ihrem Verständnis », in *Pietismus und Neuzeit*, 1982, pp. 162-200.
— « Die Hermeneutik des jüngen Joh. A. Bengel », *Blätter für wurttembergische Kirchengeschichte*, 1966-1967, pp. 52-64.
DE BOOR F., « Aug. Herm. Franckes paränetische Vorlesungen », *Zeitschr. für Religion und Geistesgeschichte* 20, 1968, pp. 300-320.
HOFMANN M., *Theologie und Exegese der Berleburger Bibel, 1726-1742*, Gütersloh, 1937.
KÖESTER B., « Die erste Bibelausgabe des Halleschen Pietismus », in *Pietismus und Neuzeit*, 1979, pp. 105-163.
— *Die Lutherbibel im frühen Pietismus*, Bielefeld, 1984.
PESCHKE E., « August Hermann Francke und die Bibel », in *Pietismus und Bibel*, Witten, 1970, pp. 59-88.
PODCZEK O., « Die Arbeit am Alten Testament in Halle zur Zeit des Pietismus. Das Collegium Orientale Theologicum H. A. Franckes », *Wissensch. Zeitschr. d. Martin-Luther Univ.*, Halle-Wittenberg, 1958, pp. 1059-1078.
— « August Hermann Francke und die Bibel », in *Pietismus und Bibel*, Witten, 1970, pp. 59-88.
SOEHNGEN O., « Canstein und seine Bibelanstalt », *Bibel in der Welt*, 1967, pp. 105-112.
STOEFFLER E., *The Rise of Evangelical Pietism*, Leyde, 1965.
WALLMANN J., *Philipp Jacob Spener und die Anfänge des Pietismus*, Tübingen, 1970.

Dom Augustin Calmet

Bibliographie de Dom Calmet (principaux ouvrages) :

CALMET Dom A., *Bibliothèque Lorraine*, Nancy, 1751; rééd. : Genève, 1971.
— *Commentaire littéral sur tous les livres de l'Ancien et du Nouveau Testament*, Paris, 1707-1716; nombreuses rééditions en français, latin et espagnol.
— *Dictionnaire historique, critique, chronologique, géographique et littéral de la Bible*, Paris, 1720-1721; nombreuses rééditions en français, anglais, allemand et latin.
— *Dissertations sur les apparitions des anges, des démons et des esprits et sur les revenants et vampires de Hongrie, de Bohême, de Moravie et de Silésie*, Paris, 1746.
— *Histoire de l'Ancien et du Nouveau Testament*, Paris, 1718.
— *Histoire de Lorraine*, Nancy, 1745-1757; rééd., Paris, 1973.
— *Nouvelles dissertations sur plusieurs questions importantes et curieuses*, Paris, 1720.

Bibliographie sommaire sur Dom Calmet :

AGES A., *Voltaire, Calmet and the Old Testament*, Banbury, 1966.
Bibliographie Lorraine, Metz, 1971, t. 2, pp. 283-287.
BOBENRIETER G., « Dom Calmet à Münster », *Annuaire de la Société d'Histoire du Val et de la ville de Münster*, t. XXIX à XXXIII, 1975-1979.
DIGOT A., *Notice biographique et littérature sur Dom Calmet*, Nancy, 1860.
MARSAUCHE P., *Etudes sur le « Commentaire littéral »* et les « *Dissertations* » *de Dom A. Calmet*, thèse de 3e cycle, Nanterre, 1983.
— « La musique guérit les mélancolies », *Les règles de l'interprétation*, Paris, 1987.
— « Espace et mise en page », *Moïse géographe*, Paris, 1988.
NOURRY E., « La Bible et la critique catholique au XVIIIe siècle », *Annales de Philosophie chrétienne*, t. 37, novembre et décembre 1897.
ROUSSEL E., Dom Calmet, abbé de Senones, *Bulletin de la Société philomatique vosgienne*, 1926 et 1931.
TAVENEAUX R., « Un théologien du "juste milieu" : dom Augustin Calmet », *Le Jansénisme en Lorraine*, Paris, 1960, pp. 523-535.

TRADUIRE

Les études sur le passage aux langues modernes sont très nombreuses :

FRICK S., *Polish Sacred Philology in the Reformation and the Counter-Reformation*, U. of Calif., 1989.
Les problèmes d'expression dans la traduction biblique. Traduction, interprétation, lectures (Cahiers du Centre de Linguistique religieuse, nº 1), Univ. catholique de l'Ouest, Angers, 1988.
VOISINE JECHOVA Hana, « Etude sur l'exclamation dans des traductions tchèque et polonaise des Psaumes », *Revue des Etudes slaves*, Paris, LIX, 3, 1987, pp. 489-500 (étudie pour le

tchèque la Bible de Kralice [1579-1593; la grande édition in-f° est de 1613] et pour le polonais la traduction de Jakub WUJEK de 1599).

Pour les langues d'Orient :

DUVERDIER Gérald, « Über die Bedeutung unbedeutender Drucke : die ersten tamilischen Drucke zu Halle (1712-1713) », *Wiss. Zeitschr. d. Martin-Luther Univ. Halle-Wittenberg*, XXIV, 1975 G, Heft 5, pp. 103-126.

Tout particulièrement pour l'arabe (versions des *Polyglottes* de Paris, 1645, et Londres, 1657, et de la Propagande, Rome, 1671) :

BALAGNA Josée, *L'imprimerie arabe en Occident (XVIe, XVIIe et XVIIIe siècles)*, Paris, 1984.
DE JONGE H. J., « Joseph Scaliger's Greek-Arabic Lectionary (Leiden, UL, ms. or. 243 = Lectionary 6 of the Greek NT) », *Quaerendo* 5, 1975, pp. 143-172.
FÜCK J., *Die arabischen Studien in Europa bis in den Anfang des 20. Jhts*, Leipzig, 1955.
HENNINGER Joseph, « Arabische Bibelübersetzungen von Frühmittelalter bis zum 19. Jahrhundert », *Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft*, XVII, 1961, pp. 201-223.
KAHLE P., *Die arabischen Bibelübersetzungen*, Leipzig, 1904.
THOMPSON John A., *The Major Arabic Bibles, Their Origin and Nature*, New York, 1956 (art. parus dans *The Bible Translator*, VI, 1955).

« La Version Autorisée » (The King James Version)

ALLEN Ward éd., *Translating for King James*, Londres, 1970 (notes inédites de John BOIS, un des traducteurs de l'Epître aux Romains, 1610-1611 : sur lui, voyez H. J. TODD, *Memoirs of (...) Brian Walton*, Londres, 1821, t. 1, pp. 121-122.
La Bible dans le monde anglo-américain aux XVIIe et XVIIIe siècles, Paris (diffusion Didier-Erudition), 1986.
CARSON D. A., *The King James Version Debate. A Plea for Realism*, Grand Rapids, Michigan, Baker Book House, 5e éd., 1985.
DAICHES David, *The King James Version of the English Bible. An Account of the Development and Sources of the English Bible of 1611 with Special References to the Hebrew Tradition*, Chicago, 1941, 228 p.
HAMMOND Gerald, *The Making of the English Bible*, Manchester, Carcanet New Press, 1982.
LEVI Peter, *The English Bible, from Wycliff to William Barnes*, Churchman Publishing, 1985.
POLLARD Alfred, *Records of the English Bible : The Documents relating to the Translation and Publication of the Bible in English, 1525-1611*, OUP, 1911.
SCRIVENER F. H. A., *The Authorized Edition of the English Bible, 1611*, CUP, 1884.
WESTCOTT Brooke Foss, *A General View of the History of the English Bible*, London, Macmillan, 1905.

REPRÉSENTER

Récits bibliques et poésie religieuse en France

ARGENT Abel d', *La Semaine*, Sedan, 1629 (sur la Rédemption).
ARNAULD D'ANDILLY Robert, *Poeme sur la Vie de Jesus-Christ*, Paris, 1634 (2e version, remaniée et considérablement augmentée, des *Stances pour Jesus-Christ*, 1628).
AUVRAY Jean, *Pourmenade de l'Ame devote*, Rouen, 1633.
BARTHÉLEMY P. de, *Œuvres chrestiennes sur les principales Festes de l'Année*, Toulouse, 1601.
BERTHOD François, cordelier, *L'Histoire de la Passion...*, Paris, 1655.
BIGRES, *Jesus mourant*, 4e éd., Paris, 1647 (1re éd. 1644).
BOUQUES Charles de, *Poeme sur les Merveilles de Jesus Christ*, 1re Partie, Paris, 1642.
CHARTIER Louis-Théandre, *Histoire sainte de la Passion...*, Paris, 1644.
CORAS Jacques de, *Œuvres poëtiques contenant les Poëmes de Josué, Samson, David, Jonas*, Paris, 1665 (la 1re éd. de *Jonas* date de 1663).
COUDRAY Gervais, cordelier, *La Mariade dolente, autrement les Plaintes de la Vierge, sur la Mort de son Fils*, Le Mans, 1619.
DESMARETS DE SAINT-SORLIN Jean, *Marie Madeleine ou le Triomphe de la Grace*, Paris, 1669 (forme strophique).
— *Esther*, Paris, 1673 (les 4 premiers Chants ont eu une 1re éd. en 1670).

Voir René BRIAND, « Jean Desmarets... La spiritualité d'un architecte ou un architecte de la spiritualité », dans *Missions et Démarches de la Critique*, 1973; William Alfred GOODMAN, *The heroic Poems of Desmarets*, Diss. Abstr., 27, 1966-1967; Gaston HALL, « Aspects esthétiques et religieux de la Querelle des Anciens et des Modernes. Boileau et Desmarets », dans *Critique et Création littéraire en France au XVIIe siècle*, 1977.

DRELINCOURT Laurent, *Sonnets chrétiens*, éd. par A.-M. SCHMIDT, 1948.

DU BARTAS Guillaume de Saluste, *La Sepmaine*, éd. Y. BELLENGER, 1981 (1re éd. 1578).

— *La seconde Sepmaine*, Paris, 1584.

Voir bibliographie dans l'éd. Y. BELLENGER.

FRÉNICLE Nicolas, *Jesus crucifié*, Paris, 1636.

GODEAU Antoine, *Saint Paul*, Paris, 1654.

— *Poesies chrestiennes et morales*, Paris, t. 1, 1660; t. 2 et 3, 1663. Le tome 2 contient les *Odes sacrées*, le tome 3 les *Sonnets chrestiens* ou *Sonnets sur la Vie et sur les Mysteres de N.-S. Jesus-Christ*.

Voir *Antoine Godeau. De la Galanterie à la Sainteté*, Actes du colloque de Grasse 1972, Paris, 1975 (spécialement : J.-P. CHAUVEAU : « Godeau et le Poeme Héroïque chrétien »).

GODET DE THILLOY Louis, *Le sacré Helicon...*, Châlons, 1608. Contient une suite de 13 sonnets sur l'histoire de Suzanne.

HOPIL Claude, *Les douces Extases... ou Exposition mystique et morale du Cantique des Cantiques de Salomon*, Paris, 1627. Commentaire en prose dans la tradition patristique, suivi de 14 Cantiques inspirés du poème biblique.

LABADIE Jean de, *Saintes Decades...*, Amsterdam, 16808 (éd. posthume; 1re éd. 1658 ?). Voir la 2e Partie : « Exercice général de Piété vers Dieu, dans la vüe de ses Manifestations et Apparitions aux Saints de l'Ancien Testament ».

LA CEPPÈDE Jean de, *Les Théorèmes sur le sacré Mystère de Notre Rédemption*, réimp. de l'éd. de Toulouse, 1613-1622, Genève, 1966. Préface de Jean ROUSSET. Ed. par Y. QUENOT, STFM, à paraître.

LA PUJADE Antoine, *Les Œuvres chrestiennes*, Paris, 1604. Contient *La Christiade*, en 3 livres.

LE MOYNE Pierre, *Hymnes de la Sagesse divine et de l'Amour divin*, éd. A. MANTERO, Paris, 1986.

Voir Quentin M. HOPE, « Le Moyne's glorious and lofty Hymns », dans *L'Esprit créateur*, 20, 4, Minneapolis, 1980.

LE VILLE Nicolas de, *Devotes conceptions... Qui se r'apportent à la glorieuse Vierge Marie*, Louvain, 1659.

MALAPEIRE, *Sonnets sur la Passion...*, Toulouse, 1694.

MALHERBE François, *Les Larmes de Sainct Pierre*, 1587.

PERRAULT Charles, *Adam, ou la Creation de l'Homme, sa Chute et sa Reparation*, Paris, 1697.

QUENNES de, *La Vie de Jesus et de Marie*, Paris, 1651.

SAINT-AMANT Antoine Girard de, *Moyse sauvé*, éd. J. BAILBÉ et J. LAGNY, 1979.

Voir G. GENETTE, « D'un récit baroque », dans *Figures*, II, 1969.

SAINT-LOUIS Pierre de, carme, *La Magdeleine au Desert...*, Lyon, 1668.

— *L'Eliade*, poème resté manuscrit, publié à Aix-en-Provence, 1827.

SAINT-MARTIN Marc de, *La Nature naissante*, Paris, 1667 (1re partie, et seule publiée).

SELVE Lazare de, *Les Œuvres spirituelles sur les Evangiles des Jours de Caresme et sur les Festes de l'Année*, éd. L. K. DONALDSON-EVANS, 1983 (1re éd. des *Sonnets spirituels sur les Evangiles du Caresme*, 1607; des *Cantiques spirituels*, 1618).

VITRÉ Zacharie de, *Essays de Meditations poëtiques sur la Passion, Mort et Resurrection de Nostre Seigneur Jesus Christ*, Paris, 1659.

BREMOND Henri, *Histoire littéraire du sentiment religieux en France*, t. 1 : *L'Humanisme dévot*, 1916.

CAVE Terence, *Devotional Poetry, c. 1570-1613*, 1968.

CAVE T. et JEANNERET M., *Métamorphoses spirituelles, Anthologie de la Poésie religieuse française, 1570-1630*, 1972.

CHAUVEAU J.-P., *Anthologie de la Poésie française du XVIIe siècle*, 1987.

ELLRODT Robert, *Les Poètes métaphysiques anglais*, 3 t., 1960-1961.

ROUSSET J., *Anthologie de la Poésie baroque française*, 2 t., 1961.

— *L'intérieur et l'extérieur*, 2e éd. 1976.

Le drame biblique en Allemagne

CREIZENACH Wilhelm, *Geschichte des neueren Dramas*, II und III : *Renaissance und Reformation*, Halle, 1901.

FLEMMING Willi, *Geschichte des Jesuitentheaters in den Landen deutscher Zunge*, Berlin, 1923 (= Schriften der Gesellschaft für Theatergeschichte, Bd 32).

GRIFFIN Nigel, *Jesuit School Drama : A Checklist of Critical Literature*, Londres, 1976, 54 p.

HOLSTEIN Hugo, *Die Reformation im Spiegelbild der dramatischen Literatur des sechzehnten Jahrhunderts*, Halle, 1886.

LEBEAU Jean, « *Salvator Mundi* » : L' « *Exemple* » *de Joseph dans le théâtre allemand du XVI*e *siècle*, Nieuwkoop, 1977 (= Bibliotheca Humanistica et Reformatorica, XX, 1, et XX, 2), 2 vol.

MÜLLER Johannes S.J., *Das Jesuitendrama in den Ländern deutscher Zunge vom Anfang (1555) bis zum Hochbarock (1665)*, Augsburg, 1930, II Bd.

ROLOFF Hand Gert, « Neulateinisches Drama », article dans *Reallexikon der deutschen Literaturgeschichte*, Berlin, 1959 (2. Ausgabe), II. Bd.

VALENTIN Jean-Marie, *Le théâtre des Jésuites dans les pays de langue allemande (1554-1680). Salut des âmes et ordre des cités*, Berne, 1978 (= Berner Beiträge zur Barockgermanistik, 3), 3 vol.

— *Le théâtre des Jésuites dans les pays de langue allemande. Répertoire chronologique des pièces représentées et des documents conservés (1555-1773)*, Stuttgart, 1983 et 1984 (= Hiersemanns bibliographische Handbücher, 3, 1 und 3, 2), 2 vol.

La Bible en Amérique ibérique

En langue française ou anglaise :

José de ACOSTA a été traduit plusieurs fois en diverses langues à l'époque classique; on trouvera aussi à la BN de Paris l'*Histoire du Pérou... et du grand progrez de la foy chrestienne...* d'Agustín de LA CALANCHA (Toulouse, 1653). Bien entendu, on ne peut garantir la fidélité de la traduction.

Etudes sur le sujet :

ADORNO R., *Guaman Poma. Writing and Resistance in Colonial Perú*. Austin, Un. of Texas Press, 1986.

BATAILLON M., « Origines intellectuelles et religieuses du sentiment américain en Amérique latine », in *Annuaire du Collège de France*, t. III, 1953.

BENASSY-BERLING M.-C., *Humanisme et religion chez Sor Juana Inés de la Cruz. La Femme et la culture au XVII*e *siècle*, Paris, Publ. de la Sorbonne / Ed. Hispaniques, 1982.

DUVIOLS P., *La lutte contre les religions autochtones dans le Pérou colonial*, Lima, Institut Français d'Etudes Andines, 1971.

LAFAYE J., *Quetzalcoatl et Guadalupe*, Paris, Ed. Gallimard, « Bibliothèque des Histoires », 1974.

WACHTEL N., *La vision des vaincus : les Indiens du Pérou devant la conquête espagnole*, Paris, Gallimard, 1971.

Quelques titres récents en langue espagnole :

ACUÑA R., « Intr. y notas a *Ystoria de moros de Dabid y Amón* », en *La Palabra y el hombre*, Un. de Veracruz, Jalapa, oct.-dic. 1965.

CHANG RODRIGUEZ R., « Santo Tomás en los Andes », *Revista Iberoamericana*, núm. 140, jul.-sept. 1987, pp. 559-567.

ESPINOSA MEDRANO J. de, « El hijo pródigo », en *Teatro Indoamericano colonial*, J. CID PEREZ y D. M. CID, Madrid, 1973.

IÑIGO MADRIGAL L. (coord.), *Historia de la literatura Hispanoamericana*, t. I : *Epoca colonial*, Madrid, Cátedra, 1982 (quelques chapitres sur le XVIIe siècle, en particulier celui de Frank PIERCE sur Diego de Hojeda).

SUAREZ RADILLO C. M., *El Teatro Barroco Hispanoamericano* (3 t.), Madrid, Porrúa Turranzas, 1981.

Bible et poésie (en Allemagne)

DYCK Joachim, *Athen und Jerusalem. Die Tradition der argumentativen Verknüpfung von Bibel und Poesie im 17. und 18. Jahrhundert*, Munich, 1977, 204 p.

GERLING R., *Schriftwort und lyrisches Wort : die Umsetzung biblischer Texte in der Lyrik des 17. Jhts*, Meisenheim am Glau, 1969.

Bible et cantiques protestants (domaine allemand)

ZIMMERMANN K., *Geschichte des evangelischen Kirchenlieds für Schule und Haus*, Halle, 1865, XVI-164 p. (ce petit volume contient de très utiles bio-bibliographies de compositeurs des XVIe-XVIIIe siècles).

LIRE

Bossuet

LA BROISE, R. de, *B. et la Bible. Etude d'après les documents originaux*, Paris, 1891, LII-453 p.

Bunyan

BLONDEL J., *Allégorie et réalisme dans « Le Voyage du Pèlerin »*, Archives des Lettres modernes, Ed. Minard, 1966.
— « M. Ignorance ou les lendemains du puritanisme », *Congrès des anglicistes de l'Ens. Sup.*, Grenoble, Didier, Paris, 1973.
— Article « Bunyan », dans l'*Encyclopaedia Universalis*.
— « Imagination et Parole de Dieu dans *The Pilgrim's Progress* », communication au Colloque de la Société d'Etudes anglo-américaines des XVIIe et XVIIIe siècles, Paris, 1984 *(La Bible dans le monde anglo-américain aux XVIIe et XVIIIe siècles)*.
HILL Christophe, *A Turbulent, Seditions and Factious People, John Bunyan and his Church*, Oxford Univ. Press, 1988.
ISER Wolfgang, *The implied Reader*, The John Hopkins Univ. Press, 1974.
KAUFMANN V. Milo, *The Pilgrim's Progress : Tradition in Puritan Meditation*, Yale University Press, 1966.
SHARROCK Roger, « Spiritual Autobiography in *The Pilgrim's Progress* », *Review of English Studies*, XXIV (1948).
TALON Henri, *John Bunyan*, thèse de doctorat, Paris, « Je sers », 1948. L'ouvrage a été traduit en anglais.

Camoens (Luis de)

CARREIRA José Nuneo, *L. de C. a o Antigo Testamento*, Univ. des Açores, 1982.

Fénelon

DUPRIEZ B., *F. et la Bible*, Paris, 1961.

François de Sales

Editions des œuvres :

Œuvres de saint François de Sales, évêque et prince de Genève et docteur de l'Eglise. Edition complète d'après les autographes et les éditions originales, enrichie de nombreuses pièces inédites, 1892-1933, 27 vol., grand in-8°.
Saint François de Sales, Œuvres, textes présentés et annotés par André RAVIER, avec la collaboration de Roger DEVOS, Bibliothèque de la Pléiade, Gallimard. Cet ouvrage contient la seule édition critique des *Entretiens spirituels*.

Ouvrages de référence :

AUGUSTIN saint, *Œuvres. Les Confessions, in* Bibliothèque augustinienne, Desclée de Brouwer, 1962.
CALVET Mgr Jean, *La littérature religieuse de François de Sales à Fénelon*, Paris, 1938.
LAJEUNIE Etienne, O.P., *Saint François de Sales, l'homme, la pensée, l'action*, Paris, Ed. Guy Victor, 1966, 2 vol.
LIUIMA Antanas, S.J., *Aux Sources du Traité de l'Amour de Dieu de saint François de Sales*, Rome, Université Grégorienne, 1959-1960, 2 vol.
RAVIER André, S.J., *François de Sales, Lettres d'amitié spirituelle*, Bibliothèque européenne, Desclée de Brouwer, 1980.
— *Initiation à la lecture du Traité de l'Amour de Dieu*, Paris, Ateliers Henry Labat, 1986.
— *La théologie mystique de Saint François de Sales*, Paris, Ateliers Henry Labat, 1967.
— *Un sage et un saint : François de Sales*, Paris, Nouvelle Cité, 1985.
— *Ce que croyait saint François de Sales*, Paris, Ateliers Henry Labat, 1988.
SAINTE-BEUVE, *Port-Royal*, Bibliothèque de la Pléiade, Gallimard, 3 t.

SEROUET (Pierre), *De la vie dévote à la vie mystique*, Desclée de Brouwer, 1958.
— article « François de Sales », in *Dictionnaire de Spiritualité*, t. V, col. 1057-1097, Beauchesne, 1953.

Jung, Hermann

BREYMAYER Reinhard, « Politik aus dem Geist der Bibel. Die Wiederendeckte *Optima Politica* (Amsterdam, 1660) von H. J. », *Pietismus Forschungen*, p. p. D. BLAUFUSS, Frankfurt-New York, 1986, pp. 385-513.

La Bible des libertins

S'il n'existe pas sur le sujet de bibliographie, il existe cependant une bibliographie pour chacun des thèmes abordés dans le développement. Nous renverrons aux ouvrages de fond sur le libertinage et nous nous bornerons à rappeler les ouvrages les plus récents sur ce sujet.

CANZIANI Guido et PAGANINI Gianni, *Theophrastus redivivus*, Florence, La Nuova Italia, 1981.
CHESNEAU Charles, *Le Père Yves de Paris et son temps*, Paris, 1946.
GOUHIER Henri, *L'anti-humanisme au XVIIe siècle*, Paris, Vrin, 1987.
GREGORY Tullio, *Etica a religione nella critica libertina*, Naples, Guida editori, 1986.
— *Theophrastus redivivus, erudizione e atéismo nel Seicento*, Naples, Morano, 1979.
PINTARD René, *Le libertinage érudit dans la première moitié du XVIIe siècle*, Paris, Boivin, 1943; Paris-Genève, reprint Slatkine, 1983.
TORRINI Maurizio, « "Et vidi coelum novum et terram novam". A proposito di rivoluzione scientifica e libertinismo », *Nuncius. Annali di Storia della Scienza*, 1, 1986, pp. 49-77.

Actes du Congrès de Gênes 30 octobre - 1er novembre 1980, *Ricerche su letterature libertina e letterature clandestina nel Seicento*, Florence, La Nuova Italia, 1981.
Il libertinismo in Europa, ouvrage collectif, Milan-Naples, Riccardo Ricciardi, 1980.

Vondel

JOHANNESSEN Kare Langvik, *Zwischen Himmel und Erde. Eine Studie über Joost van den Vondels biblische Tragödie in Gattungsgeschichtlicher Perspektive*, Copenhague-Stockholm-Göteborg, 1963.
SMIT W. A. P., *Von Pascha tot Noah. Een verkenning van Vondels drama's naar continuiteit en ontwikkeling in hun grondmotief en structuur*, Zwolle, 3 vol., 1956-1962.
SMIT W. A. P. et BRACHIN P., *Vondel (1587-1679). Contribution à l'histoire de la tragédie au XVIIe siècle*, Paris, 1964.
VOISINE Jacques, « Un grand tragique du XVIIe siècle : Vondel », *Revue de Littérature comparée*, 1965, pp. 124-134.

Cinq tragédies de Vondel ont été traduites en français par Jean STALS, Paris, 1969.